

丁薛祥出席2024年世界互联网大会乌镇峰会开幕式并发表主旨讲话

新华社杭州11月20日电（记者 董雪 王思北）中共中央政治局常委、国务院副总理丁薛祥20日上午在浙江乌镇出席2024年世界互联网大会乌镇峰会开幕式并发表主旨讲话。

丁薛祥表示，习近平主席发表视频致贺，充分体现了对世界互联网大会乌镇峰会的高度重视。中国把发展互联网作为推进改革开放和社会主义现代化建设的重大机遇，积极运用、大力发展互联网，网络强国、数字中国建设迈出重大步伐。中国坚持同各国分享中国式现代化发展机遇，共同引领

数字化、网络化、智能化的前进方向，为世界现代化注入了强大动力。

丁薛祥强调，当前互联网、大数据、云计算、人工智能、区块链等技术不断取得突破，正在全面赋能经济社会发展，但数字鸿沟仍在扩大，网络安全形势更加严峻。国际社会比以往任何时候都更加需要携起手来，推动构建网络空间命运共同体迈向新阶段，建设更加美好的“数字未来”。他提出4点建议：一是完善全球治理，实现网络空间命运与共。坚持真正的多边主义，尊重各国网络主权，构建更加公平合理、开放包容、安全稳

定、富有生机活力的网络空间。二是加强协同创新，推动网络信息技术加快发展。积极拓展人工智能、大数据、区块链等领域合作，推进基础研究和前沿技术联合攻关，让世界各国数字科技创新活力竞相迸发、创新成果不断涌现。三是强化公平普惠，促进互联网发展成果全球共享。帮助发展中国家积极推进信息化，深化数字化人才培养合作，加强关键民生领域信息技术推广应用，让数字化成果更好惠及各国人民。四是坚持依法依规，提升网络安全防护水平。深化网络空间安全合作，强化技术向善，妥善应对对人

智能等科技发展带来的规则冲突、社会风险、伦理挑战。

洪都拉斯副总统弗洛伦蒂诺·赞比亚副总统纳卢曼戈、越南副总理黎成龙等出席开幕式并先后致辞。

开幕式后，丁薛祥巡视乌镇“互联网之光”博览会、乌镇世界互联网科技馆，与参展单位负责人互动交流。

李书磊参加上述活动。

中外政府官员、相关国际组织负责人、全球互联网企业代表以及专家学者等1800余人参加开幕式。

玉苏甫·艾沙：“《王三街》是我翻译生涯中最具代表性的作品”

本报记者 张路



11月16日晚，由中国作家协会、国家民族事务委员会、广西壮族自治区人民政府主办的“2024中国文学盛典·骏马奖之夜”在广西南宁举行。长篇小说《王三街》的翻译者玉苏甫·艾沙喜获全国少数民族文学创作骏马奖翻译奖。

“《王三街》是我翻译生涯中最具代表性的作品。在翻译过程中，我做了大量扎实有效的工作，能够获得骏马奖是对我工作的肯定。”新疆作协副主席、翻译家玉苏甫·艾沙说。

下定决心翻译好这部作品

《王三街》是由中国作家协会会员、新疆作家协会签约作家、阿克苏地区作家协会会员图尔贡·米吉提创作的小说，作品以真实人物王三及其养父王福才为创作原型，艺术地再现阿克苏百年商业街——王三街的创始与发展，立体摹画王三街上有血有肉的人物群像及他们跌宕起伏的命运悲欢，全方位展示了新疆各民族手足相亲、守望相助的故事。

图尔贡·米吉提创作《王三街》历时2

努力让译作有原作的灵魂

文学翻译是一场持久战，更是文学作品再创作的过程。

书中，图尔贡·米吉提对王三街的描写，让玉苏甫·艾沙对这条街有了极大兴趣。为把《王三街》翻译得鲜活生动，玉苏甫·艾沙专门来到阿克苏市，在王三街观察了3天，翻译的作品更加接地气，也将原作的精髓传达给了读者。

“我认为《王三街》的灵魂是血液于水的民族团结之情，里面的故事很感人，希望大

家读一读这本书。”玉苏甫·艾沙说。

翻译《王三街》，玉苏甫·艾沙用了1年时间。“我坚持译文准确、通顺明白、词语得体的原则，努力让译作有原作的灵魂。例如文中关于革命烈士林基路的故事，我必须保证史实准确，所以专门找史学专家核实，确保翻译的作品值得读者信任，能够经得起考验。”玉苏甫·艾沙说。

新疆人民出版社（新疆少数民族出版基地）的各级编审工作环节的编辑也对这本书倾注很大心力。在选取一些传说故事和经典诗词时，给予图尔贡·米吉提和玉苏甫·艾沙不少意见。在与玉苏甫·艾沙探讨《诗经》里的话时，给了玉苏甫·艾沙灵感。翻译时，玉苏甫·艾沙将古诗经典和故事内容有机结合，让故事情节有了更深的含义。“一部感人的作品，首先要打动自己，才能打动读者。这本书，作者、译者和编者都非常用心。”《王三街》责任编辑钟鸣说。

好作品是大家共同努力的结果

2022年7月，《王三街》由新疆人民出版社出版后，受到各界好评。

玉苏甫·艾沙说：“《王三街》为各地作家讲好新疆故事树立了榜样。作为一名翻译，

我很高兴能够参与其中，让更多人了解到新疆各族人民的团结与和睦。”

2023年11月25日，长篇小说《王三街》研讨会在中国现代文学馆举行，众多作家和翻译家对《王三街》作出了高度评价。大家纷纷表示，《王三街》是新疆各族人民共建美好家园的真实写照，充分彰显了作者和翻译者对铸牢中华民族共同体意识的责任担当。作品语言质朴自然、文字洒脱富有张力，诸多人生哲思蕴含其中，令人回味无穷，是一部值得推荐的好书。

王三后人娜扎凯提·买买提说：“好作品是大家共同努力的结果，《王三街》里面的民族团结故事能够从阿克苏传到大江南北，作为王三的后代，我深感荣幸与骄傲。”

《王三街》出版以来，已经成为各族群众心中优秀的精神食粮。如今，由图尔贡·米吉提创作、玉苏甫·艾沙翻译的《王三街（二）》已基本完成，计划不久后与读者见面。“《王三街（二）》围绕发生在王三街上的新时代新故事进行创作和翻译，相信推出后一定能够受到读者喜爱。今后，我将继续努力、不断探索，翻译创作出更多艺术性和思想性俱佳的文学作品。”玉苏甫·艾沙说。



检查供水设备保冬灌

近日，库车市齐满镇胜利村村干部在检查供水设备。该村早安排、早行动，全力以赴做好灌前准备工作，全力保障冬灌工作进行顺利。

通讯员 王雪妮 摄

姚良许：画出消防魂 勇做画中人

本报记者 邓丽娟 通讯员 汪渝

回来，他才开始接触书法和绘画。

高中毕业后，姚良许决定去军营追梦，当兵来到乌鲁木齐。训练很累，但他并不觉得，训练之余还是会练习书法和绘画。

姚良许的变化，父母看在眼里，疼在心上。他总是在电话这头安慰父母：“小时候，你们总教导我要做对社会有用的人，我会努力奋斗，希望将来能做出点成绩。”

无悔“火焰蓝”

在姚良许的工作生涯中，令他印象深刻的是2008年在乌鲁木齐的一次火灾救援。

当时，正在执勤的姚良许接到救援任务，迅速和队友赶往火场。“当时，班长让我们新入伍的消防员跟在后面，听指挥行动。现场浓烟滚滚，室外零下20摄氏度，我们穿着装备在火场外围都能感觉到身上出汗……”姚良许回忆，虽然害怕、紧张，但他更想赶紧把火灭掉。经过20多个小时的奋力扑救，他和队友才将大火扑灭。

姚良许说：“那是我第一次切身感受到消防这份工作的危险，看着战友奋力灭火救援，感受到了团结的力量。”

如今，姚良许依然奋战在消防救援一线，英勇顽强、冲锋在前，多次冒着生命危险深入火场内部，先后参与处置灭火救援任务1500余次，疏散抢救被困人员1000余人，抢救财产价值千万元，荣获三等功1次、嘉奖3次、先进个人2次。

为更好地护佑群众生命财产安全，他参加体能训练时对自己要求很高。很多人劝他，既然对书法和绘画感兴趣，不如专职干宣传工作。他说：“当兵是童年的梦想，消防救援是我如今的选择。”

丹青“绘”青春

2012年春节前夕，单位邀请书法家来写春联，看着手中力透纸背的书法作品，姚良许心动了，他决定好好练习书法和绘画。

刚开始练习的时候，姚良许的多数作品是画家乡的山水山水。有一天，他听到楼下队友训练的声音，站在窗边望去，看到那些年轻的身影英姿勃发，为了热爱的消防事业义无反顾、不怕苦累，他转身拿起手机拍下了这一幕，用画笔将这张照片定格在了纸上。

后来，姚良许利用闲暇时间，深入打磨

“这几天的彩排紧张又精彩，特别期待开幕式正式传递火炬那一刻，大家一起‘点燃’这场民族团结盛会。”11月20日，在第十二届全国少数民族传统体育运动会开幕式彩排中，火炬手古丽米拉·达吾列提说。

古丽米拉·达吾列提是吉木乃县吉木乃镇夏尔合特村党支部书记、村委会主任，今年9月被授予“全国民族团结进步模范个人”称号。“10月初，我接到担任此次运动会火炬手的通知，特别激动，先深入了解了运动会的相关信息、火炬传递的意义，此外还特意加强了体能训练。”古丽米拉说，这份荣誉代表的不是个人，所以期待着在奔跑中展现出新疆各民族的风采。

在夏尔合特村，古丽米拉心系农牧民，带着村民奋力推动乡村振兴的故事家喻户晓。“这几天彩排，每天都能收到乡亲们的问候，大家也时刻关注着运动会的动态。想让村民从屏幕上看到，我以最好的状态出现在这场民族团结的盛会中。”古丽米拉说。

第十二届全国少数民族传统体育运动会围绕“团结奋斗 扬帆征程”的主题，设置了131棒火炬手（点火仪式火炬手12棒，实地传递火炬手107棒，开幕式火炬手12棒）寓意“56个民族凝聚在一起就是中华民族共同体，中华儿女共同庆祝中华人民共和国成立75周年”。

新疆受邀参加火炬接力人员有3人。其中，全国民族团结进步模范集体和模范个人代表各1人，马上项目分赛场优秀运动员代表1人。除了1人参加开幕式的火炬传递，其他2人在11月17日参与了运动会火炬实地传递活动。

全国民族团结进步模范集体代表迪力穆拉提·图尔荪，是乌什县依麻木镇玉斯屯克和田村党支部书记，玉斯屯克和田村是全国首批红色美丽村庄建设试点村、全国民族团结进步模范集体。回想起17日传递火炬的情景，迪力穆拉提依然很兴奋，“担任此次运动会火炬手，是一种荣誉，更是一种责任。接过火炬的那一刻，我的内心和路两边的各族观众一起沸腾了。”迪力穆拉提说，火炬接力完有许多观众跑来和他合影，其中还有不少外国友人。能让他们看到中华民族大团结的和谐景象，感觉特别骄傲。

马上项目分赛场优秀运动员代表别克江·别克土尔森，在上一届全国少数民族传统体育运动会速度赛马1000米比赛中获二等奖；在2024年第十二届全国少数民族传统体育运动会先期举行的速度赛马8000米比赛中获一等奖。“能担任运动会火炬手，至今仍很激动，我觉得这场运动会不仅仅是体育活动，更是一次民族团结的生动写照。我在活动中认识了很多来自五湖四海的各族朋友，时常交流心得。”别克江说，希望通过自己的行动，为传递民族团结的火种贡献一份力量。

在线下火炬传递活动举行时，火炬网络传递也同步进行。从10月9日火炬网络传递小程序启动至11月16日24时，历时39天，参与火炬传递人数191万余人次，覆盖全国各地。

优化法治化营商环境 护航经济社会高质量发展

锚定现代化 改革再深化

本报阿克苏讯（记者 赵震 通讯员 崔文君）“这次‘法治体检’及时帮助我们发现

合同中的漏洞，防止可能造成的损失，非常感谢律师事务所。”11月18日，新疆启华金属制品有限公司负责人马启华感激地说。

为贯彻落实好国家一揽子增量政策，进一步优化法治化营商环境，帮助民营企业防范和化解生产经营和管理中的风险，地区通过“万所联万会”“法治体检”等多项法治硬举措，持续助力提升营商环境软实力。

近年来，地区持续用法治引领护航营商环境建设，落实落细优化法治化营商环境任务的各项措施，持续清理行政规范性文件，探索推行基层“一支队伍管执法”，不断提高行政执法效能。建立办理破产“府院联动”机制，推进办理破产“繁简分流”，加强破产管理人选任和监督，深化破产领域数字化改革，强化困境企业司法帮扶。同时，充分保障中小投资者知情权和参与权，完善诉讼支持，畅通纠纷多元化解渠道，推动久押不决案件清理，深化民商事案件“繁简分流”，保护中小投资者合法权益。

此外，地区还开通了涉企诉讼案件“绿色通道”，深入推进法官、检察官进民企活动，成立中小微企业助企纾困律师公益服务团，38家律师事务所54名律师深入企业提供“私人定制”法律服务，问需赋能助力企业健康发展，为企业提供法治讲座、合规审查以及法律咨询等服务，依法保障经营主体合法权益。

绘画和书法技术，先后有50余幅绘画作品入选地区各类画展参展。2020年至今，他共参与文化扶贫、艺术下乡活动31次，捐赠义卖作品35幅。2023年，他成为新疆美术家协会会员，还被聘为“库车市第一届慈善协会慈善文化大使”。

姚良许所在的库车市消防救援大队经常与辖区的学校、幼儿园共同举办各类活动。通过与孩子接触，他了解到一些孩子家庭困难，便主动提供援助。艾孜海尔·尼亚孜是受助的孩子之一，他父母双亡，长期在福利院生活，姚良许每月给他提供生活费，并担任他的绘画老师，有空就去陪伴他，让他在无忧无虑中快乐成长。

此外，姚良许还牵头成立了“队站专项志愿金”，把民族团结和服务社会的事由个体变成团队，并于2023年5月被地区慈善总会授予“爱心大使”称号。

“我会在做好消防救援工作的同时，创作更多消防题材的书法、绘画作品，大力宣传消防安全知识，提高群众的安全意识。”姚良许说，他愿用真情传递温暖，用汗水挥洒青春，为守卫的这片热土增彩。